

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1957)

**Heft:** 1288

**Rubrik:** Cronaca nostrana

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

La Giornata del Francobollo di quest'anno, domenica, 2 dicembre u.s. è stata celebrata nei maggiori centri del Cantone Ticino con mostre filateliche, per grandi e piccoli. A queste mostre erano pure in vendita per la prima volta quest'anno i nuovi francobolli 'Pro Juventute'. La serie del 1956 è simile per soggetti a quella dell'anno scorso. Il pezzo da 5 centesimi commemora l'architetto *Carlo Maderno*, nato a Co' di Lago nel 1556. Anche il Comune di Capolago sta preparando dei festeggiamenti per degnamente onorare la memoria di questo suo illustre concittadino.

Tra i maestri Comacini, che ebbero e godono tuttora di una fama indiscutibile, Carlo Maderno s'impose come uno dei primi architetti dello stile barocco. Giovane ancora, sotto la guida del famoso Fontana, suo zio, si distinse subito nel campo edilizio aiutandolo nell'erezione del grande obelisco in Piazza San Pietro a Roma. Vasta fu l'attività del Maderno, che in seguito ebbe il campo di estraniarsi dall'influenza degli altri maestri, inaugurando con la costruzione della facciata della Chiesa di S. Susanna, l'era dello stile barocco, sotto il pontificato di Papa Sisto V. Il prolungamento della navata centrale e la costruzione della facciata della Basilica di S. Pietro, opera sua maggiore, gli conferirono alta fama e sotto Papa Paolo V. divenne architetto dei sacri palazzi, il più ricercato ed ascoltato. Opere di questo nostro concittadino sono la Confessione nel centro della Basilica di S. Pietro, il coro e la cupola in S. Giov. dei Fiorentini che fu la parrocchiale del Maderno, il palazzo Mattei, la navata e la cupola di S. Andrea della Valle, il palazzo Barberini ecc. Troviamo opere inconfondibili della sua attività a Palazzo Chigi, al Quirinale, nella Chiesa di S. Giacomo degl'incurabili, in S. Maria della Vittoria ed in altre opere di minore importanza.

Costante fu l'affetto nostalgico del Maderno per il suo paese d'origine. La cappella dell'Annunciata, da lui costruita con il fratello Stefano e che trovasi nella Parrocchiale di Capolago ne rendono testimonianza.

### SPIGOLANDO. . .

**BELLINZONA** — Anche il Cantone Ticino, oltre a generose raccolte di danaro ed in natura, ha accolto il suo contingente di profughi dalla martoriata *nazione ungherese* sabato, 1° dicembre scorso. Un treno di 14 carrozze portò nella Capitale del Cantone

**Kettner's Restaurant has no music and is not luxurious . . . but the Food and Wine are superb.**

Roast Surrey  
Capon,  
Roast Aylesbury  
Duckling  
served every day



559 profughi magiari che vennero ricevuti fraternamente dalle autorità e dal popolo e quartierati in tre campi alla Caserma.

**LOCARNO** — La giornata di studio sull'*energia nucleare*, che si è svolta il 21 novembre scorso sotto il patronato delle Autorità cantonali e della Scuola Normale ha avuto brillante successo; vi presero parte oltre 400 persone.

**BERNA** — Il Gran Consiglio bernese ha discusso una mozione del gruppo dei contadini artigiani e borghesi che chiede l'intervento del Governo per la realizzazione delle *gallerie Grimsel-Ticino* via Vallese. Il Governo ha accettato la mozione, nonostante che la commissione svizzera di pianificazione stradale abbia respinto il progetto. Tuttavia su richiesta del Dip. Federale delle Poste e Ferrovie, esso dovrà essere riesaminato entro la fine del 1957.

— Dietro iniziativa della locale 'Pro Ticino' venne festeggiato a Berna la sera del 22 novembre scorso il prof. Guido Riva che venne recentemente chiamato alla cattedra di professore straordinario di propedeutica clinica all'Università di Berna. Il prof. Riva è primario presso gli ospedali Ziegler e Tiefenau della Capitale federale.

**MAIRENGO** — Pure festeggiato a Zurigo il 3 dicembre scorso è stato l'avv. dott. Riccardo Jagmetti in occasione del suo 60° compleanno. Il dott. Jagmetti è direttore della Rentenanstalt, presidente della società dei giuristi di Zurigo e giudice supplente al Tribunale d'appello di Zurigo.

**MAGGI**  
ASPIc JELLY

The most profitable tin in your kitchen!

There's no end to the uses of Maggi Aspic Jelly. Cold Fish and Meat dishes can be made more attractive to the eye, more appetising to the palate. Use it for making economical brauvs, galantine and pies for cold serving. And with Maggi Aspic Jelly you can prepare the most tasty canapes - in fact, Maggi Aspic Jelly makes anything a delicacy!

2 lb. tin 19/-  
5 lb. tin 45/-  
Send today for a free sample and selected recipes

DS12 THE NESTLÉ COMPANY LIMITED, HAYES, MIDDLESEX

**BIASCA** — Disgrazie in serie presso i cantieri di costruzione delle Officine Idroelettriche di Blenio. Sabato 24 novembre scorso un operaio, Giovan Battista Viani di Salvatore, oriundo italiano, all'uscita dal lavoro sulla strada cantonale veniva violentemente investito da una macchina pilotata dal sig. Guglielmo Venzin di Losone e rimaneva ucciso sul colpo. Venerdì, 30 novembre un'altro lavoratore italiano, Giorgio Perlini, trentenne, alle dipendenze della Ditta Scerri alla cava di Scanera sulla strada Malvaglia-Pontorio è stato sorpreso dallo scoscendimento di due blocchi fra i quali veniva serrato;

Raccolto in serii condizioni veniva transportato all'Ospedale blenie. Nella notte su sabato, 1° dicembre nella galleria alla Stampa in Val Pontirone il minatore bernese Arthur Lehmann, trentenne, alle dipendenze della ditta Heller veniva investito da un vagoncino adibito al trasporto dei materiali e travolto. all'ospedale di Bellinzona.

**BELLINZONA** — E' stato approvato il preventivo dello Stato per l'esercizio 1957 come segue : Entrate Fr. 87,498,600 — Uscite Fr. 87,524,650, una maggiore uscita quindi di Fr. 26,050.

*Poncione di Vespero.*

## OPENING OF THE SWISS HOSTEL FOR GIRLS, LONDON.

The inauguration of the Swiss Hostel for Girls, 9/11 Belsize Grove, N.W.3, will take place on Saturday, January 26, 1957, in the presence of H.E. the Swiss Minister.

The official ceremony will be for holders of invitation cards only, but the Council of Management which is under the chairmanship of Mrs. Daeniker, the ladies of the House Committee and the Warden, Miss Rosie Preiswerk, will be "at home" at Belsize Grove from 3 to 6 p.m., and they hope that all members of the Swiss Colony, interested in the Hostel, will avail themselves of this opportunity to visit the spacious premises purchased by the Swiss Benevolent Society to house this much needed charitable institution.

## A DEPARTURE.

We regret to announce the departure of Mr. E. H. Schlatter, chief cashier at the Swiss Bank Corporation, 99, Gresham Street, E.C.2.

Mr. Schlatter, who has been with the Swiss Bank Corporation for the last 26 years, is returning to Switzerland to take up a position at the St. Gall branch of the "Schweiz. Bankverein". This change was prompted by the fact that Mr. & Mrs. Schlatter's daughter who was married in Switzerland, lost her husband last year in an accident, and was left widowed with three children.

During their séjour in London, Mr. & Mrs. Schlatter have both taken a keen interest in the doings of the Colony. Mr. Schlatter was a member of the Swiss Mercantile Society, where he held the office of Press Reporter; he also belonged to the City Swiss Club and the Nouvelle Société Helvétique. Mrs. Schlatter has been active in the "Nähverein" and in church matters.

We take this opportunity of thanking them for the many services they have rendered to the Swiss community in London, and we wish them much success in their new sphere of activities.

## SWISS RESTAURANT MANAGER WANTED

Must thoroughly understand the kitchen, be able to buy provisions and cater for banquets of 100-150 people.

Married couple preferred, living rooms in building provided.

Applicants must have first class references, as well as bank reference.

Good remuneration and profits on food and drink.

Apply with full particulars and references to Box 101, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, London, E.C.2.

## WORLD TRANSPORT AGENCY LTD.

Incorporating WORLD AIR EXPRESS LTD. and WORLD TRAVEL AGENCY

### HEAD OFFICE

#### LONDON - E.C.4

I, MARTIN LANE, CANNON STREET.

Telephone: MANSion House 3434.

Telegrams: WOTRANCY, LONDON, TELEX.

Telex: 8401 - London

Warehouse, Receiving Depots & Packing Dept.:  
37, PECKHAM ROAD, S.E.5.



### BRANCH OFFICES:

#### MANCHESTER - I.

28 OXFORD STREET.

Telephone: CENTRAL 5388  
Telex No. 66-350 - Wotrancey

LIVERPOOL 2: 16/18 Hackins Hey.

HULL: - 17 Wellington Street.

BRADFORD 1: Burton Chambers, Kirkgate.

BIRMINGHAM 3: 105 Colmore Row.

SHEFFIELD 1: 50, Bank Street.

### REGULAR GROUPAGE SERVICES:

#### ● BASLE - LONDON

#### ● LONDON - BASLE

#### ● MANCHESTER - BASLE

#### ● LONDON CHIASSO

#### ● LONDON - DOMODOSSOLA

## WORLD TRANSPORT A.G., BASLE

33 NAUENSTRASSE, BASLE 2.

Cables: GROUPAGE

Telephone: 34.43.99

Telex No.: 62245 Worldag